

Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

L 383



Anul 63

Ediția în limba română **Legislație**

16 noiembrie 2020

Cuprins

II *Acte fără caracter legislativ*

ACORDURI INTERNAȚIONALE

- ★ **Decizia (UE) 2020/1704 a Consiliului din 23 octombrie 2020 privind semnarea, în numele Uniunii, și aplicarea provizorie a Acordului sub forma unui schimb de scrisori dintre Uniunea Europeană și Republica Islamică Mauritania privind prelungirea Protocolului de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute de Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului dintre Comunitatea Europeană și Republica Islamică Mauritania, care expiră la 15 noiembrie 2020** 1
- ★ **Acord sub forma unui schimb de scrisori între uniunea Europeană și Republica Islamică Mauritania privind prelungirea protocolului de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute de acordul de parteneriat în domeniul pescuitului dintre comunitatea europeană și Republica Islamică Mauritania, care expiră la 15 noiembrie 2020** 3

RO

Actele ale căror titluri sunt tipărite cu caractere drepte sunt acte de gestionare curentă adoptate în cadrul politicii agricole și care au, în general, o perioadă de valabilitate limitată.

Titlurile celorlalte acte sunt tipărite cu caractere aldine și sunt precedate de un asterisc.

II

(Acte fără caracter legislativ)

ACORDURI INTERNAȚIONALE

DECIZIA (UE) 2020/1704 A CONSILIULUI

din 23 octombrie 2020

privind semnarea, în numele Uniunii, și aplicarea provizorie a Acordului sub forma unui schimb de scrisori dintre Uniunea Europeană și Republica Islamică Mauritania privind prelungirea Protocolului de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute de Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului dintre Comunitatea Europeană și Republica Islamică Mauritania, care expiră la 15 noiembrie 2020

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 43, coroborat cu articolul 218 alineatul (5),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului între Comunitatea Europeană și Republica Islamică Mauritania ⁽¹⁾ (denumit în continuare „acordul”), aprobat prin Regulamentul (CE) nr. 1801/2006 al Consiliului ⁽²⁾, a intrat în vigoare la 8 august 2008.
- (2) Protocolul la acord, prin care s-au stabilit posibilitățile de pescuit și contribuția financiară prevăzute de acord și care a intrat în vigoare în aceeași zi pentru o perioadă de doi ani, a fost înlocuit de mai multe ori.
- (3) La 8 iulie 2019, Consiliul a autorizat Comisia să înceapă negocierile cu Republica Islamică Mauritania (denumită în continuare „Mauritania”), în vederea încheierii unui acord de parteneriat în domeniul pescuitului sustenabil și a unui protocol de punere în aplicare a acestui acord.
- (4) Pentru a evita o lungă perioadă de întrerupere a activităților de pescuit, Consiliul a autorizat, de asemenea, Comisia să negocieze o prelungire, pentru o perioadă maximă de un an, a protocolului la acordul în vigoare ⁽³⁾, care urmează să expire la 15 noiembrie 2019 (denumit în continuare „protocolul”). La 8 noiembrie 2019, Consiliul a adoptat Decizia (UE) 2019/1918 ⁽⁴⁾ privind prelungirea respectivă.
- (5) În perioada septembrie 2019-februarie 2020, au avut loc patru runde de negocieri cu Mauritania în vederea încheierii unui nou acord și a unui nou protocol. Aceste negocieri nu s-au încheiat.

⁽¹⁾ JO L 343, 8.12.2006, p. 4.

⁽²⁾ Regulamentul (CE) nr. 1801/2006 al Consiliului din 30 noiembrie 2006 privind încheierea Acordului de parteneriat în domeniul pescuitului între Comunitatea Europeană și Republica Islamică Mauritania (JO L 343, 8.12.2006, p. 1).

⁽³⁾ Protocolul de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute prin Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului dintre Comunitatea Europeană și Republica Islamică Mauritania pentru o perioadă de patru ani (JO L 315, 1.12.2015, p. 3).

⁽⁴⁾ Decizia (UE) 2019/1918 a Consiliului din 8 noiembrie 2019 privind semnarea, în numele Uniunii Europene, și aplicarea provizorie a Acordului sub forma unui schimb de scrisori dintre Uniunea Europeană și Republica Islamică Mauritania privind prelungirea protocolului de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute de Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului dintre Comunitatea Europeană și Republica Islamică Mauritania care expiră la 15 noiembrie 2019 (JO L 297 I, 18.11.2019, p. 1).

- (6) Având în vedere situația sanitară actuală provocată de pandemia de COVID-19, este necesar să se constate faptul că negocierile în vederea încheierii noului acord și a noului protocol nu vor fi finalizate la timp și nu vor permite, așadar, evitarea întreruperii activităților de pescuit, în pofida primei prelungiri a protocolului. În acest context, la 26 iunie 2020, Consiliul a autorizat Comisia să negocieze o nouă prelungire a protocolului, cu o durată maximă de un an.
- (7) Până la finalizarea negocierilor în vederea încheierii unui nou acord și a unui nou protocol, Comisia a negociat, în numele Uniunii, un acord sub forma unui schimb de scrisori privind o a doua prelungire, pentru o perioadă maximă de un an, a protocolului de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute de acord (denumit în continuare „acordul sub forma unui schimb de scrisori”). După încheierea respectivelor negocieri, acordul sub forma unui schimb de scrisori a fost parafat la 7 iulie 2020.
- (8) Scopul acordului sub forma unui schimb de scrisori este de a permite Uniunii și Mauritaniei să colaboreze în continuare pentru a promova o politică de pescuit sustenabil și exploatarea responsabilă a resurselor piscicole în apele Mauritaniei și pentru a permite navelor Uniunii să își exercite activitățile de pescuit în aceste ape.
- (9) Pentru a asigura continuitatea activităților de pescuit ale navelor Uniunii în apele Mauritaniei, acordul sub forma unui schimb de scrisori ar trebui să se aplice cu titlu provizoriu începând de la 16 noiembrie 2020 sau de la orice altă dată ulterioară semnării sale, în conformitate cu punctul 6 din acesta.
- (10) Acordul sub forma unui schimb de scrisori ar trebui semnat și ar trebui să se aplice cu titlu provizoriu, până la finalizarea procedurilor necesare pentru intrarea sa în vigoare,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Se autorizează semnarea, în numele Uniunii, a acordului sub forma unui schimb de scrisori dintre Uniunea Europeană și Republica Islamică Mauritania privind prelungirea Protocolului de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute de Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului dintre Comunitatea Europeană și Republica Islamică Mauritania, care expiră la 15 noiembrie 2020, sub rezerva încheierii acordului respectiv ⁽⁵⁾.

Articolul 2

Președintele Consiliului desemnează persoana împuternicită sau persoanele împuternicite să semneze acordul sub forma unui schimb de scrisori, în numele Uniunii.

Articolul 3

Acordul sub forma unui schimb de scrisori se aplică cu titlu provizoriu, începând de la 16 noiembrie 2020 sau de la orice altă dată ulterioară datei semnării sale ⁽⁶⁾, până la finalizarea procedurilor necesare pentru intrarea sa în vigoare.

Articolul 4

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Luxemburg, 23 octombrie 2020.

Pentru Consiliu

Președintele

S. SCHULZE

⁽⁵⁾ Textul acordului sub forma unui schimb de scrisori este atașat la prezenta decizie.

⁽⁶⁾ Data de la care acordul sub forma unui schimb de scrisori se va aplica cu titlu provizoriu se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* de către Secretariatul General al Consiliului.

**ACORD SUB FORMA UNUI SCHIMB DE SCRISORI ÎNTRE UNIUNEA EUROPEANĂ ȘI
REPUBLICA ISLAMICĂ MAURITANIA PRIVIND PRELUNGIREA PROTOCOLULUI DE STABILIRE
A POSIBILITĂȚILOR DE PESCUIT ȘI A CONTRIBUȚIEI FINANCIARE PREVĂZUTE DE ACORDUL
DE PARTENERIAT ÎN DOMENIUL PESCUITULUI DINTRE COMUNITATEA EUROPEANĂ ȘI
REPUBLICA ISLAMICĂ MAURITANIA, CARE EXPIRĂ LA 15 NOIEMBRIE 2020**

A. Scrisoarea Uniunii Europene

Stimați domni,

Am onoarea de a confirma faptul că am convenit asupra regimului interimar următor, pentru a asigura a doua prelungire a protocolului aflat în prezent în vigoare [16 noiembrie 2015-15 noiembrie 2019, reînnoit deja pentru o perioadă de un an, până la 15 noiembrie 2020 ⁽¹⁾], denumit în continuare „protocolul”, care stabilește posibilitățile de pescuit și contribuția financiară prevăzute în Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului dintre Comunitatea Europeană și Republica Islamică Mauritania, în așteptarea finalizării negocierilor privind reînnoirea acordului de parteneriat și a protocolului.

În acest context, Uniunea Europeană și Republica Islamică Mauritania au convenit următoarele:

1. Începând de la 16 noiembrie 2020 sau de la orice altă dată ulterioară începând cu data semnării prezentului schimb de scrisori, regimul aplicabil în ultimul an al protocolului este prelungit în aceleași condiții pentru o perioadă maximă de un an.
2. Contribuția financiară a Uniunii pentru accesul navelor la apele Mauritaniei în temeiul prelungirii va corespunde sumei anuale prevăzute la articolul 2 din protocol, astfel cum a fost modificat de Comitetul mixt la 15 și 16 noiembrie 2016 ⁽²⁾. Această plată se efectuează într-o singură tranșă în termen de cel mult trei luni de la data aplicării provizorii a prezentului schimb de scrisori.
3. Valoarea sprijinului sectorial pentru acest acord de prelungire este de 4,125 milioane EUR. Comitetul mixt prevăzut la articolul 10 din Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului aprobă programarea acestei sume în conformitate cu articolul 3 alineatul (1) din protocol, cel târziu în termen de două luni de la data aplicării prezentului schimb de scrisori. Condițiile prevăzute la articolul 3 din protocol privind punerea în aplicare și plățile pentru sprijinul sectorial se aplică *mutatis mutandis*.
4. În cazul în care negocierile pentru reînnoirea acordului de parteneriat și a protocolului la acesta conduc la semnarea și aplicarea lor înainte de data de expirare a perioadei de un an stabilită la punctul 1, plățile contribuției financiare menționate la punctele 2 și 3 vor fi reduse *prorata temporis*. Suma corespunzătoare deja plătită va fi dedusă din prima contribuție financiară datorată în temeiul noului protocol.
5. Pe parcursul perioadei de aplicare a prezentului acord de prelungire, licențele de pescuit se acordă în limitele stabilite de protocol, sub rezerva plății unor taxe sau avansuri corespunzătoare celor prevăzute în apendicele 1 la anexa 1 la protocol.
6. Prezentul schimb de scrisori se aplică cu titlu provizoriu de la 16 noiembrie 2020 sau de la o altă dată ulterioară datei semnării prezentului schimb de scrisori, în așteptarea intrării sale în vigoare. Acesta intră în vigoare la data la care părțile își notifică reciproc îndeplinirea procedurilor necesare în acest scop.

V-aș fi recunoscător dacă ați avea amabilitatea să confirmați primirea prezentei scrisori și să confirmați acordul dumneavoastră cu privire la conținutul acesteia.

Vă rog să primiți, domnilor, expresia înaltei mele considerații.

⁽¹⁾ Decizia (UE) 2019/1918 a Consiliului din 8 noiembrie 2019 (JO UE L 297I, 18.11.2019, p. 1).

⁽²⁾ Decizia (UE) 2017/451 a Comisiei din 14 martie 2017 (JO UE L 69, 15.3.2017, p. 34).

Pentru Uniunea Europeană

Съставено в Брюксел на
 Hecho en Bruselas, el
 V Bruselu dne
 Udfærdiget i Bruxelles, den
 Geschehen zu Brüssel am
 Brüssel,
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
 Done at Brussels,
 Fait à Bruxelles, le
 Sastavljeno u Bruxellesu
 Fatto a Bruxelles, addì
 Briselē,
 Priimta Briuselyje,
 Kelt Brüsszelben,
 Magħmul fi Brussell,
 Gedaan te Brussel,
 Sporządzono w Brukseli, dnia
 Feito em Bruxelas,
 Întocmit la Bruxelles,
 V Bruseli
 V Bruslju,
 Tehty Brysselissä
 Utfärdat i Bryssel den

15 -11- 2020

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

B. Scrisoarea Republicii Islamice Mauritania

Stimați domni,

Am onoarea de a confirma primirea scrisorii dumneavoastră din data de astăzi, cu următorul text:

„Stimați domni,

Am onoarea de a confirma faptul că am convenit asupra regimului interimar următor, pentru a asigura a doua prelungire a protocolului aflat în prezent în vigoare [16 noiembrie 2015-15 noiembrie 2019, reînnoit deja pentru o perioadă de un an, până la 15 noiembrie 2020 ⁽³⁾], denumit în continuare «protocolul», care stabilește posibilitățile de pescuit și contribuția financiară prevăzute în Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului dintre Comunitatea Europeană și Republica Islamică Mauritania, în așteptarea finalizării negocierilor privind reînnoirea acordului de parteneriat și a protocolului.

În acest context, Uniunea Europeană și Republica Islamică Mauritania au convenit următoarele:

1. De la 16 noiembrie 2020 sau de la altă dată ulterioară după semnarea prezentului schimb de scrisori, regimul aplicabil în ultimul an al protocolului este prelungit în aceleași condiții pentru o perioadă maximă de un an.
2. Contribuția financiară a Uniunii pentru accesul navelor la apele Mauritaniei în temeiul prelungirii va corespunde sumei anuale prevăzute la articolul 2 din protocol, astfel cum a fost modificat de Comitetul mixt la 15 și 16 noiembrie 2016 ⁽⁴⁾. Această plată se efectuează într-o singură tranșă în termen de cel mult trei luni de la data aplicării provizorii a prezentului schimb de scrisori.
3. Valoarea sprijinului sectorial pentru acest acord de prelungire este de 4,125 milioane EUR. Comitetul mixt prevăzut la articolul 10 din Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului aprobă programarea acestei sume în conformitate cu articolul 3 alineatul (1) din protocol, cel târziu în termen de două luni de la data aplicării prezentului schimb de scrisori. Condițiile prevăzute la articolul 3 din protocol privind punerea în aplicare și plățile pentru sprijinul sectorial se aplică *mutatis mutandis*.
4. În cazul în care negocierile pentru reînnoirea acordului de parteneriat și a protocolului la acesta duc la semnarea și aplicarea lor înainte de data de expirare a perioadei de un an stabilită la punctul 1, plățile contribuției financiare menționate la punctele 2 și 3 vor fi reduse *pro rata temporis*. Suma corespunzătoare deja plătită va fi dedusă din prima contribuție financiară datorată în temeiul noului protocol.
5. Pe parcursul perioadei de aplicare a prezentului acord de prelungire, licențele de pescuit se acordă în limitele stabilite de protocol, sub rezerva plății unor taxe sau avansuri corespunzătoare celor prevăzute în apendicele 1 la anexa 1 la protocol.
6. Prezentul schimb de scrisori se aplică cu titlu provizoriu de la 16 noiembrie 2020 sau de la o altă dată ulterioară datei semnării prezentului schimb de scrisori, în așteptarea intrării sale în vigoare. Acesta intră în vigoare la data la care părțile își notifică reciproc îndeplinirea procedurilor necesare în acest scop.”

Confirm că conținutul scrisorii dumneavoastră este acceptabil pentru guvernul meu.

Scrisoarea dumneavoastră și prezenta scrisoare constituie un acord în conformitate cu propunerea dumneavoastră.

Vă rog să primiți, domnilor, expresia înaltei mele considerații.

⁽³⁾ Decizia (UE) 2019/1918 a Consiliului din 8 noiembrie 2019 (JO UE L 297I, 18.11.2019, p. 1).

⁽⁴⁾ Decizia (UE) 2017/451 a Comisiei din 14 martie 2017 (JO UE L 69, 15.3.2017, p. 34).

Pentru Guvernul Republicii Islamice Mauritania

Fait à Bruxelles, le
 Съставено в Брюксел на
 Hecho en Bruselas, el
 V Bruselu dne
 Udfærdiget i Bruxelles, den
 Geschehen zu Brüssel am
 Brüssel,
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
 Done at Brussels,
 Sastavljeno u Bruxellesu
 Fatto a Bruxelles, addi
 Briselē,
 Priimta Briuselyje,
 Kelt Brüsszelben,
 Magħmul fi Brussell,
 Gedaan te Brussel,
 Sporządzono w Brukseli, dnia
 Feito em Bruxelas,
 Întocmit la Bruxelles,
 V Bruseli
 V Bruslju,
 Tehty Brysselissä
 Utfärdat i Bryssel den

15 -11- 2020

Pour le Gouvernement de la République islamique de Mauritanie
 За правителството на Ислямска република Мавритания
 Por el Gobierno de la República Islámica de Mauritania
 Za vládu Mauritánské islámské republiky
 For Den Islamiske Republik Mauretaniens regering
 Für die Regierung der Islamischen Republik Mauretanien
 Mauritaania Islamivabariigi valitsuse nimel
 Για την Κυβέρνηση της Ισλαμικής Δημοκρατίας της Μουριτανίας
 For the Government of the Islamic Republic of Mauritania
 Za Vladu Islamske Republike Mauritanije
 Per il governo della Repubblica islamica di Mauritania
 Mauritānijas Islāma Republikas valdības vārdā –
 Mauritānijos Islamo Respublikos vyriausybės vardu
 A Mauritániai Iszlám Köztársaság kormánya részéről
 Għall-Gvern tar-Repubblika Iżlamika tal-Mauritania
 Voor de regering van de Islamitische Republiek Mauritanie
 W imieniu Rządu Islamskiej Republiki Mauretańskiej
 Pelo Governo da República Islâmica da Mauritânia
 Pentru Guvernul Republicii Islamice Mauritania
 Za vládu Mauritánskej islamskej republiky
 Za vlado Islamske republike Mavretanije
 Mauritanian islamilaisen tasavallan hallituksen puolesta
 För Islamiska republiken Mauretaniens regering

عبد الله سي

ISSN 1977-0782 (ediție electronică)
ISSN 1830-3625 (ediție tipărită)



Oficiul pentru Publicații
al Uniunii Europene
L-2985 Luxemburg
LUXEMBURG

RO